

BRÉSIL	Atos dos homen	Kiko Goifman
BRÉSIL	Serras da desordem	Andrea Tonacci
IRAN	Sahnehaye khareji	Alireza Rasoulinezhad
PHILIPPINES	Manoro	Brillante Mendoza
SYRIE	Ana alati tahmol azouhour ila qabriha	Hala Alabdalla Ammar Albeik
TAÏWAN	Huang wu shou ji	Ting-Fu huang
THAÏLANDE	The Stories from the North	Uruphong Raksasad

ATOS DOS HOMEN

KIKO GOIFMAN

BRÉSIL



Actes des hommes

Le film revient sur le massacre de 29 personnes par les escadrons de la mort à Baixada Fluminense. Sur le massacre lui-même et sur l'écho, même lointain, qu'il a eu sur les habitants de la ville.

Acts of Men

This film explores the massacre of 29 people by the death squads of Baixada Fluminense, as well as its impact, albeit distant, on the city residents.

2006 - 35 MM - COULEUR - 75 MN - VOSTA SOUS TITRAGE ÉLECTRONIQUE

SCÉNARIO Kiko Goifman - PHOTO Diego Gozze - MONTAGE Diego Gozze, Patrício Salgado - SON Fábio Braga .



Kiko Goifman est né en 1968 à Belo Horizonte. Il a étudié l'anthropologie à l'université Federal Major à Minas Gerais, et obtenu un master en multimedia à l'université de Campinas. Tout en réalisant des films documentaires et expérimentaux, il crée des installations vidéos. Dans toute son œuvre, Kiko Goifman intègre ses recherches universitaires en anthropologie au processus créatif.

SERRAS DA DESORDEM

ANDREA TONACCI

BRÉSIL



Les Sierras du désordre

Carapiru est un indien nomade dont la famille a été massacrée par des fermiers. Ayant réussi à échapper à la mort, il erre durant dix ans dans les collines du centre du Brésil. En novembre 1998, il est pris, à deux mille kilomètres de son point de départ, et amené à Brasilia par un explorateur, Sydney Possuelo.

The Sierras of Disorder

Carapirú is a nomad Indian who sees his family group massacred in a surprise attack by ranchers. He manages to escape and, for 10 years, wanders through the hills of central Brazil. He is captured in November 1988, two thousand kilometers away from his starting point and taken by a sertanista, an explorer, Sydney Possuelo, to Brasília.

2005 - 35 MM - COULEUR - 135 MN - VOSTA SOUS TITRAGE ÉLECTRONIQUE

DIRECTION Andrea Tonacci - PHOTO Aloysio Raulino, Alziro Barbosa, Fernando Coster - SON Valéria Martins Ferro, René Brasil - MONTAGE Cristina Amaral - MUSIQUE Rui Weber.



Andrea Tonacci est né en Italie en 1944. Sa famille part s'installer à Sao Paulo en 1953; ou elle réside aujourd'hui. Il est directeur de photographie en 1970, date à laquelle il réalise le classique *Bang Bang*. Entre 1977 et 1984, il réalise plusieurs documentaires sur la culture des indigènes américains (Amérindiens). Il est chercheur en langage audiovisuel et dirige actuellement l'ExtremArt.

SAHNEHAYE KHAREJI

ALIREZA RASOULINEZHAD

IRAN



Extérieurs

Avant de partir dans le nord du pays, un homme d'âge mur réunit chez lui ses neveux.

Exteriors

Before setting out on a journey to the northern territories, a middle aged man invites his nephews to his apartment.

2006 - 35 MM - COULEUR - 83 MN - VOSTA SOUS TITRAGE ÉLECTRONIQUE

SCÉNARIO Alireza Rasoulnezhad - PHOTO Mohammad Samimi - MONTAGE Alireza Rasoulnezhad - SON Foad Omrani



Alireza Rasoulnezhad est né en 1975 à Sirjan, il a été directeur du Centre culturel Arasbaran de 2001 à 2004, où il a organisé de nombreuses rétrospectives consacrées au cinéma muet, aux cinémas classique et moderne, à la Nouvelle Vague française et au cinéma de résistance iranien.

MANORO

BRILLANTE MENDOZA

PHILIPPINES



Le Professeur

A la veille d'une élection présidentielle, les pérégrinations de Jonalyn, une enfant de 13 ans, qui tente de convaincre son entourage de voter.

The Teacher

On the eve of a presidential election, Jonalyn, a 13-year-old girl, goes to great lengths to try and convince her family and friends to go and vote.

2006 - BETANUM - COULEUR - 75 MN - VOSTA SOUS TITRAGE ÉLECTRONIQUE

SCÉNARIO Boots Agbayani Pastor - PHOTO Brillante Mendoza - MONTAGE Charlie Bebs Gohetia - MUSIQUE Jerrold Tarog - SON Albert Michael Idioma.



Brillante Mendoza, né le 30 juillet 1960 à St Fernando, Pampango, a étudié les arts majeurs dans la publicité à l'université St Tomas de Manille. Il commence sa carrière comme concepteur de production de films, pour la télévision, le théâtre et même pour la publicité ces dix dernières années. *Masahista (The Masseur)*, son premier film a remporté un Golden Léopard Award au festival international du film de Locarno, en Suisse.

ANA ALATI TAHMOL AZOUHOUR ILA QABRIHA

HALA ALABDALLA ET AMMAR ALBEIK

SYRIE



Je suis celle qui porte les fleurs vers sa tombe

Un film comme un puzzle en noir et blanc fait d'entretiens, de parcours sur les routes de la Syrie, d'allers et retours qui diraient la prison et l'exil, le passé et le présent, l'amour et la mort. Un film qui dit l'importance de la poésie.

I am the One Who Brings Flowers to her Grave

A film like a puzzle in black and white, made up of interviews, of trips on the roads of Syria, of journeys and returns, that speaks of prison and exile, the past and the present, love and death. A film that speaks of the importance of poetry.

2006 - BETANUM - N&B - 110 MN - VOSTF

SCÉNARIO Hala Alabdalla - PHOTO Ammar Al Beik et Hala Alabdalla - MONTAGE Ammar Al Beik et Hala Alabdalla - SON Jean Marc Schick - MUSIQUE Marcel Khalife - Acteurs : Fadia Lazkani, Rola Roukbi, Raghida Assaf, Youssef Abdelke, Nazih Abouafachn Fekrya Miro



Hala Al Abdalla est née à Hama en 1956. Elle a fait des études scientifiques et sociales en Syrie et à Paris avant d'étudier le cinéma. A partir de 1985, elle se consacre au cinéma et continue à travailler entre la Syrie, le Liban et la France pour coproduire, co-écrire ou co-réaliser des longs métrages et des documentaires. Ammar Al Beik est né à Damas en 1972. En 1997, il devient vidéaste autodidacte.

HUANG WU SHOU JI

HUANG TING-FU

TAÏWAN



La Boîte jaune

Le quotidien vide de vendeuses de noix de bétel, dans une échoppe comme il en existe d'innombrables à Taïpei.

Yellow Box

Women selling betel nuts spend empty days in a shop as there are so many in Taipei.

2006 - 35 MM - N&B - 53 MN - VOSTA SOUS TITRAGE ÉLECTRONIQUE

SCÉNARIO Huang Ting-fu - PHOTO Huang Ting-fu - MONTAGE Zhang Shuwa - SON Chao Yuan-Fon - MUSIQUE Seika Tsai



Né en 1961 sur l'île de Kinmen, Huang Ting-fu a étudié le cinéma et la télévision à l'École nationale des Beaux-Arts de Taïwan. Il est cinéaste depuis 1988 et travaille actuellement aux archives cinématographiques de Taïpei. Il a notamment réalisé *The May 15th Archive* (1988), *Modeling Taiwan* (2000), ainsi qu'en 2006 *Yellow Box* et *Tanka*.

THE STORIES FROM THE NORTH

URUPHONG RAKSASAD

THAÏLANDE



Les Histoires venant du Nord

Collage sur la vie dans un village du nord de la Thaïlande, où le réalisateur a grandi. Le film détaille la vie de tous les jours, dans ce qu'elle a d'exceptionnel ou de courant - la récolte annuelle, l'absence des jeunes partis à la ville - ou de plus surprenant, comme le club cycliste créé par les anciens du village.

The Stories from the North

A cinematic collage of life in the village in northern Thailand where the director grew up. The film details everyday situations from the most fundamental and commonplace - the annual harvest, the absence of the younger generation who have left the village to work or study in the city - to more intriguing ones like the bicycle club formed by the village elders.

2005 - BETA - COULEUR - 88 MN - VOSTF

SCÉNARIO, PHOTO, MONTAGE, SON Uruphong Raksasad.



Uruphong Raksasad est né à Chiangrai, Thaïlande en 1977. Il est diplômé de l'université de Thammasat en 2000. Il travaille sur plusieurs films des studios thaïlandais comme scénariste et directeur de post-production. En 2004 il réalise des films indépendants et des courts-métrages avec ses amis et essaye de vivre de l'agriculture.